

الملخص

محمد قدرى أليفان نوى، ١٢٦٣٠٥٢١٢٠٤٣، التصوير البياني في قصيدة "الوصايا" لأحمد مطر: دراسة بيانية، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية أصول الدين والآداب والدعوة، جامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، ٢٠٢٦، المشرف: أحمد محضر، الليسانس، الماجستير في التربية الإسلامية.

الكلمات المفتاحية: التصوير البياني، الوصايا، أحمد مطر

يهدف هذا البحث إلى دراسة التصوير البياني في قصيدة "الوصايا" لأحمد مطر، أحد شعراء العرب المعاصرين المعروفين باستخدام اللغة الرمزية والسخرية السياسية في نقد الواقع الاجتماعي والسياسي. وتشتمل قصيدة "الوصايا" على عناصر بيانية متنوعة تسهم في بناء المعاني وتعزيز النقد وإبراز القيمة الجمالية للنص. وعلى الرغم من وجود عدد من الدراسات التي تناولت أعمال أحمد مطر من جوانب مختلفة، فإن الدراسات التي ركزت على التصوير البياني في قصيدة "الوصايا" لا تزال محدودة نسبيًا.

تتمثل أسئلة هذا البحث في السؤالين التاليين، وهما: (١) ما العناصر البيانية الموجودة في قصيدة "الوصايا" لأحمد مطر؟ (٢) ما القيمة البلاغية لهذه العناصر البيانية في القصيدة؟ ويهدف هذا البحث إلى تحديد العناصر البيانية وتحليل قيمتها البلاغية. ويستخدم البحث المنهج الوصفي الكيفي من خلال الدراسة المكتبية، اعتمادًا على نظرية علم البيان التي تشمل التشبيه والمجاز والكناية.

وأظهرت نتائج البحث ما يأتي: (١) أن العناصر البيانية الواردة في القصيدة تتمثل في الكناية والمجاز، في حين لم يظهر التشبيه في القصيدة. وقد تنوعت صور المجاز بين المجاز المرسل والاستعارة بنوعيهما المكنية والتصريحية، وكانت الاستعارة أكثر صور المجاز ورودًا في النص. (٢) كما تبين أن القيم البلاغية لهذه العناصر تتمثل في تجسيد المعاني المجردة، وتوسيع الدلالة، وإثارة خيال المتلقي، وتعزيز التأثير النفسي، وإبراز الطابع الرمزي والسّاحر للقصيدة. وقد أسهمت هذه العناصر في تصوير واقع الخوف والرقابة والقمع بصورة غير مباشرة، كما عززت النقد الاجتماعي والسياسي الذي يطرحه الشاعر. وبذلك لم تقتصر وظيفة العناصر البيانية في قصيدة "الوصايا" على الجانب الجمالي فحسب، بل أدت دورًا مهمًا في نقل الرسائل والأفكار النقدية بأسلوب رمزي مؤثر.

ABSTRACT

Muhammad Qodri Alfian Nawawi, 126305212043, Bayani Imagery in Ahmad Matar's Poem "*al-Wasaya*": A Study of Bayan, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Ushuluddin, Adab and Da'wah, Sayyid Ali Rahmatullah State Islamic University of Tulungagung, 2026. Supervisor: Ahmad Muhdhor, Lc., M.Pd.I.

Keywords: *Bayani Imagery, al-Wasaya, Ahmad Matar*

This study aims to examine bayani imagery in the poem *al-Wasaya* by Ahmad Matar, one of the prominent modern Arab poets known for employing symbolic language and political satire to criticize social and political realities. The poem *al-Wasaya* contains various bayani elements that contribute to the construction of meaning, the reinforcement of criticism, and the enhancement of the text's aesthetic value. Although several studies have discussed Ahmad Matar's works from different perspectives, studies specifically focusing on bayani imagery in *al-Wasaya* remain relatively limited.

The research questions are: (1) What bayani elements are found in Ahmad Matar's poem *al-Wasaya*? (2) What are the rhetorical values of those bayani elements? This study aims to identify the bayani elements and analyze their rhetorical values. The research employs a descriptive qualitative method with a library research approach, based on the theory of Bayan, particularly simile (*tashbih*), figurative expression (*majaz*), and metonymy (*kinayah*).

The findings of the study revealed the following: (1) the bayani elements found in *al-Wasaya* consist of *kinayah* and *majaz*, while *tashbih* is not found in the poem. The forms of *majaz* include *majaz mursal* and *isti'arah*, both *makniyyah* and *tashrihiyyah*. Among these elements, *isti'arah* is the most dominant. (2) The rhetorical values identified include the concretization of abstract meanings, expansion of meaning, stimulation of readers' imagination, enhancement of psychological impact, and reinforcement of the poem's symbolic and satirical character. These bayani elements play an important role in portraying fear, surveillance, and oppression indirectly while strengthening the poet's social and political criticism. Therefore, the bayani elements in *al-Wasaya* function not only as aesthetic devices but also as symbolic media for conveying messages and criticism.

ABSTRAK

Muhammad Qodri Alfian Nawawi, 126305212043, Citraan Bayani dalam Puisi “*al-Wasaya*” Karya Ahmad Matar: Kajian Ilmu Bayan, Jurusan Adab, Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin Adan dan Dakwah, Universitas Islam Negeri Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, 2026, Pembimbing Ahmad Muhdhor, Lc., M.Pd.I

Kata kunci: *Citraan Bayani, al-Wasaya, Ahmad Matar*

Penelitian ini bertujuan untuk mengkaji citraan bayani dalam puisi *al-Wasaya* karya Ahmad Matar, salah satu penyair Arab modern yang dikenal melalui penggunaan bahasa simbolik dan satire politik dalam mengkritik realitas sosial dan politik. Puisi *al-Wasaya* mengandung berbagai unsur bayani yang berperan dalam membangun makna, memperkuat kritik, dan menghadirkan nilai estetika dalam teks. Meskipun sejumlah penelitian telah membahas karya-karya Ahmad Matar dari berbagai perspektif, kajian yang secara khusus meneliti citraan bayani dalam puisi *al-Wasaya* masih relatif terbatas.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: (1) Apa saja unsur-unsur bayani yang terdapat dalam puisi *al-Wasaya* karya Ahmad Matar? (2) Bagaimana nilai retorik unsur-unsur bayani dalam puisi *al-Wasaya*? Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi unsur-unsur bayani serta menganalisis nilai retoriknya. Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dengan jenis penelitian kepustakaan (*library research*), berdasarkan teori ilmu bayan yang meliputi *tasybih*, *majaz*, dan *kinayah*.

Hasil penelitian menunjukkan sebagai berikut: (1) unsur-unsur bayani yang ditemukan dalam puisi *al-Wasaya* meliputi *kinayah* dan *majaz*, sedangkan *tasybih* tidak ditemukan. Bentuk *majaz* yang digunakan terdiri atas *majaz mursal* dan *isti'arah*, baik *isti'arah makniyyah* maupun *isti'arah tashrihiyyah*. Di antara unsur-unsur tersebut, *isti'arah* merupakan bentuk yang paling dominan. (2) Adapun nilai retorik yang dihasilkan meliputi visualisasi makna-makna abstrak, perluasan makna, pembangkitan imajinasi pembaca, penguatan pengaruh psikologis, serta penegasan karakter simbolik dan satiris puisi. Unsur-unsur bayani tersebut berperan penting dalam menggambarkan realitas ketakutan, pengawasan, dan penindasan secara tidak langsung, sekaligus memperkuat kritik sosial dan politik yang disampaikan penyair. Dengan demikian, unsur-unsur bayani dalam puisi *al-Wasaya* tidak hanya berfungsi sebagai sarana estetis, tetapi juga sebagai media penyampaian pesan dan kritik secara simbolik.